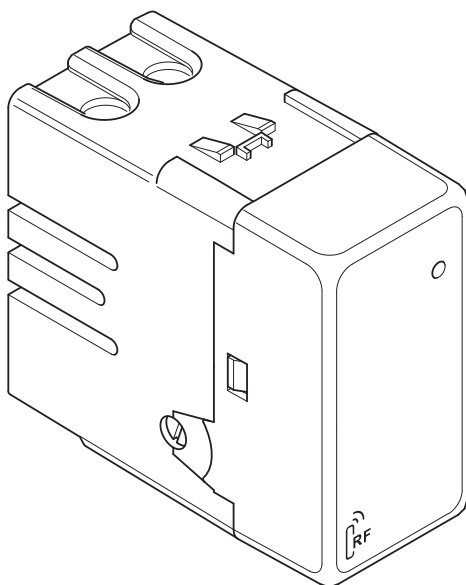


MODULO RF PER INGRESSI CONVENZIONALI

RF MODULE FOR CONVENTIONAL INPUTS - MODULE RF POUR LES ENTRÉES CONVENTIONNELLES -
MÓDULO RF PARA ENTRADAS CONVENCIONALES - MODUL RF FÜR HERKÖMMLICHE EINGÄNGE



GW 20 966

GW 21 966



Attenzione ! La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo attenendosi alle istruzioni qui riportate. Pertanto è necessario leggerle e conservarle. I prodotti del programma System devono essere installati conformemente a quanto previsto dalla norma CEI 64-8 per gli apparecchi per uso domestico e similare, in ambienti non polverosi ed ove non sia necessaria una protezione speciale contro la penetrazione di acqua. L'organizzazione di vendita GEWISS è a disposizione per chiarimenti e informazioni tecniche. I prodotti della serie System RF sono conformi alla direttiva R&TTE 1999/5/CE marzo 1999. La tecnologia radio utilizzata garantisce che più impianti System RF possano operare senza interferenza nel medesimo edificio. La presenza di altri sistemi radio, che trasmettono in modo permanente sulla stessa frequenza (868 MHz), può generare disturbi.

Warning ! The safety of this appliance is only guaranteed if all the instructions given here are followed scrupulously. These should be read thoroughly and kept in a safe place. System products can be installed in environments which are dust-free and where no special protection against the penetration of water is required. They shall be installed in compliance with the requirements for household devices set out by the national standards and rules applicable to low-voltage electrical installations which are in force in the country where the products are installed, or, when there are none, following the international standard for low-voltage electrical installations IEC 60364, or the European harmonization document HD 60364. GEWISS sales organization is ready to provide full explanations and technical data on request. The RF System series products conform to Directive R&TTE 1999/5/EC March 1999. The radio technology used guarantees that several RF System installations can operate in the same building without interference. The presence of other radio systems permanently transmitting on the same frequency (868 MHz) could cause disturbances.

Attention ! La sécurité de cet appareil n'est garantie que si toutes les instructions données ici sont suivies scrupuleusement. Il convient de les lire attentivement et de les conserver en lieu sûr. Les produits de la série System peuvent être installés dans un environnement exempt de poussière et où aucune protection spéciale contre la pénétration d'eau n'est nécessaire. Ils doivent être installés en conformité avec les exigences relatives aux appareils à usages domestiques et analogues prévues par les normes et règles nationales applicables aux installations électriques à basse tension en vigueur dans le pays où les produits sont installés, ou, en leur absence, en respectant la norme internationale relative aux installations électriques à basse tension CEI 60364, ou le document d'harmonisation européen HD 60364. Le réseau de vente de GEWISS est prêt à fournir des explications complètes et des données techniques sur demande. Les produits de la série System RF sont conformes aux Normes R&TTE 1999/5/CE mars 1999. La technologie radio utilisée garantit que plusieurs équipements System RF peuvent opérer en même temps dans le même

édifice sans aucune interférence. La présence d'autres systèmes radio qui transmettent de façon permanente sur la même fréquence (868 MHz) peut engendrer des perturbations.

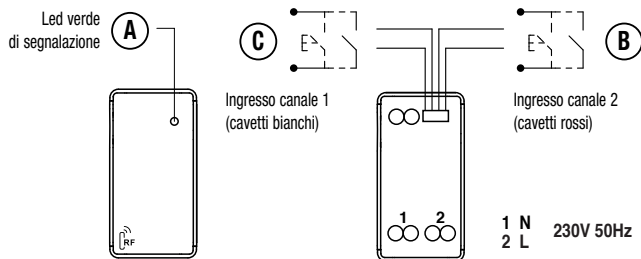
¡ Atención ! La seguridad de este aparato está garantizada solamente si se respetan meticulosamente todas las instrucciones aquí presentadas. Cabe leer detenidamente estas instrucciones y guardarlas en un sitio seguro. Los productos de la serie System se pueden instalar en emplazamientos libres de polvo y donde no se exija una protección especial contra la penetración de agua. Ellos tienen que ser instalados en conformidad con los requisitos para los aparatos para uso doméstico dictados por las normas y los reglamentos nacionales aplicables a las instalaciones eléctricas de baja tensión vigentes en el país donde se instalan los productos, o, si en dicho país no existen normas, en conformidad con la norma internacional para instalaciones eléctricas de baja tensión CEI 60364 o a la norma europea armonizada HD 60364. La organización de ventas de GEWISS está a disposición para proporcionar aclaraciones y datos técnicos si se solicitan. Los productos de la serie System RF son conformes a la directiva R&TTE 1999/5/CE marzo 1999. La tecnología radio utilizada garantiza que más instalaciones System RF pueden trabajar sin interferencia en el mismo edificio. La presencia de otros sistemas radio, que transmiten permanentemente en la misma frecuencia (868 MHz), puede generar perturbaciones.

Achtung ! Die Gerätesicherheit wird nur gewährleistet, wenn diese Anweisungen strikt eingehalten werden. Diese Unterlagen sorgfältig durchlesen und sicher aufbewahren. Die Produkte der Baureihe System können in staubfreier Umgebung installiert werden, in der kein spezieller Schutz gegen das Eindringen von Wasser notwendig ist. Sie müssen in Übereinstimmung mit den Vorschriften für Haushaltsgeräte installiert werden, die durch im Installationsland geltenden Normen und Bestimmungen für Niederspannungsanlagen geregelt werden. Falls solche nicht vorgesehen sind, muss man die internationale Norm für Niederspannungsanlagen, IEC 60364, oder den Europäischen Harmonisierungsdokument HD 60364 beachten. Für genauere Informationen und technische Daten wenden Sie sich bitte an den Vertrieb von GEWISS. Die Produkte der Reihe System RF entsprechen den Richtlinien R&TTE 1999/5/CE - März 1999. Die verwendete Funktechnologie garantiert dafür, dass mehrere System RF Anlagen ohne Interferenzen im selben Gebäude arbeiten können. Die Anwesenheit anderer Funksysteme, die permanent auf der selben Frequenz (868 Mhz) senden, kann Störungen generieren.

DESCRIZIONE

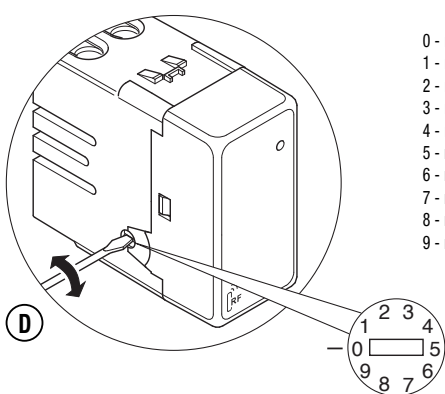
Il modulo per ingressi convenzionali, in funzione dello stato di due ingressi dedicati, invia comandi radio verso attuatori della serie SYSTEM RF, quali:

- moduli di uscita 3A,
- moduli di uscita 16A,
- moduli per comando motore.



Il modulo è dotato di un led verde (A) di segnalazione. I due ingressi (B-C) sono dedicati al collegamento di contatti, privi di potenziale, di apparecchi di comando (pulsanti, interruttori, sensori, ecc.). Il modulo è alimentato a 230 V.

Un selettore rotativo (D), consente la scelta della modalità di funzionamento, valida per entrambi i canali di ingresso.



- 0 - modalità INGRESSI ABBINATI
- 1 - modalità STATO
- 2 - modalità INVERSIONE
- 3 - modalità ON
- 4 - modalità OFF
- 5 - non utilizzata
- 6 - non utilizzata
- 7 - non utilizzata
- 8 - non utilizzata
- 9 - non utilizzata

CONFIGURAZIONE

Per realizzare l'associazione con un modulo di uscita è sufficiente chiudere il contatto di ingresso del canale che di desidera abbinare, dopo aver posto il modulo di uscita in apprendimento configurazione. È possibile associare i canali di ingresso, in modo indipendente, ad attuatori distinti, tranne nel caso in cui si voglia utilizzare la modalità INGRESSI ABBINATI. In tal caso, ad ogni modulo di uscita, devono essere sempre associati entrambi i canali.

Ogni associazione può essere effettuata indipendentemente dalla modalità di funzionamento selezionata in quel momento.

FUNZIONAMENTO

Il modo di funzionamento del modulo è determinato in base alla posizione scelta sul selettore rotativo.

Modalità ingressi abbinati

La modalità ingressi abbinati (**selettore in posizione 0**) è utilizzata per collegare al modulo una coppia di pulsanti monostabili o un pulsante doppio interbloccato, che devono funzionare in abbinamento. Collegando agli ingressi i contatti di un pulsante doppio interbloccato, è possibile:

- in abbinamento con un modulo di uscita 3A o 16A, configurato in funzionamento BISTABILE, ad esempio per comando luci, accendere le luci (ON) premendo il pulsante collegato al canale 1, spegnere le luci premendo il pulsante collegato al canale 2;
- in abbinamento con un modulo di uscita per comando motore, comandare la salita di una tapparella premendo il pulsante collegato al canale 1, l'abbassamento, premendo il pulsante collegato al canale 2. L'arresto si ottiene premendo indifferentemente uno dei due pulsanti quando la tapparella è in movimento.

Nella modalità ingressi abbinati, sono possibili abbinamenti con attuatori configurati in funzionamento MONOSTABILE (ON alla chiusura del contatto del canale e OFF all'apertura) e TEMPORIZZATO (ON alla chiusura del contatto del canale e OFF automatico allo scadere della temporizzazione impostata).

Modalità stato

La modalità stato (**selettore in posizione 1**) è utilizzata per collegare al modulo contatti NA di dispositivi per comando automatico. Collegando, per esempio, ad un ingresso il contatto (NA) di un orologio, è possibile:

- in abbinamento con un modulo di uscita 3A o 16A, configurato in funzionamento BISTABILE, attivare/ disattivare, l'irrigazione di un giardino in funzione dello stato del contatto (chiusura/apertura).

Collegando, ad esempio, all'altro ingresso il contatto (NA) di un sensore crepuscolare, è possibile:

- in abbinamento con un modulo per comando motore, comandare la salita/ discesa di una tenda da sole in funzione dello stato del contatto (ON/OFF).

In modalità stato il modulo ritrasmette periodicamente (10 minuti) il comando anche in assenza di cambiamenti dello stato del contatto di ingresso. Le ripetizioni dei messaggi sono ignorate dall'attuatore comando motore. Nella modalità stato, non sono possibili abbinamenti con attuatori configurati diversamente da quanto sopra descritto.

Modalità inversione

La modalità inversione (**selettore in posizione 2**) è utilizzata per collegare al modulo contatti NA, per generare comandi ciclici ON-OFF. Collegando, ad esempio, un pulsante (NA) ad un ingresso, è possibile:

- in abbinamento con un modulo di uscita 3A o 16A, configurato in funzionamento BISTABILE, attivare e disattivare carichi, ciclicamente, in corrispondenza di ogni pressione del pulsante.

Collegando, al secondo ingresso, un altro pulsante, è possibile gestire, in modo equivalente, un ulteriore gruppo di carichi. Nella modalità inversione, non sono possibili abbinamenti con attuatori configurati diversamente da quanto sopra descritto.

Modalità ON

La modalità ON (**selettore in posizione 3**) è utilizzata per collegare al modulo contatti NA, e generare solo il comando ON. Collegando, per esempio, ad un ingresso il contatto (NA) di un rivelatore di gas, è possibile:

- in abbinamento con un modulo di uscita 3A o 16A, configurato in funzionamento BISTABILE, comandare la chiusura di una elettrovalvola NA, a seguito dell'intervento del rivelatore.

Collegando, per esempio, il secondo ingresso ad un pulsante (NA), è possibile:

- in abbinamento con un modulo di uscita 3A o 16A, configurato in funzionamento TEMPORIZZATO, ad esempio per la gestione luci scale, accendere le luci (ON) premendo il pulsante. Lo spegnimento delle luci (OFF) avviene automaticamente allo scadere della temporizzazione impostata sull'attuatore.

Nella modalità ON sono possibili abbinamenti con attuatori comando motore (es. sollevamento della tapparella alla chiusura del canale).

Modalità OFF

La modalità OFF (**selettore in posizione 4**) è utilizzata per collegare al modulo contatti NA, e generare solo il comando OFF. Collegando, per esempio, ad un ingresso il contatto (NA) di un rivelatore d'acqua, è possibile:

- in abbinamento con un modulo di uscita 3A o 16A, configurato in funzionamento BISTABILE, comandare l'apertura di una elettrovalvola NC, a seguito dell'intervento del rivelatore.

Nella modalità OFF sono possibili abbinamenti con attuatori comando motore (es. abbassamento della tapparella alla chiusura del canale).

SEGNALAZIONI

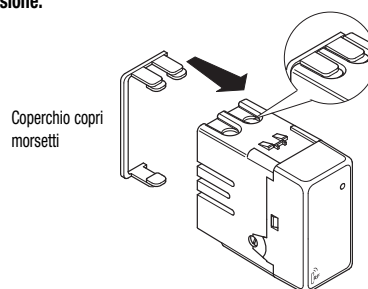
Trasmissione di un comando

Un lampeggio del led verde segnala l'avvenuta trasmissione di un comando.

INSTALLAZIONE

I moduli per ingressi convenzionali sono installati ad incasso, utilizzando gli appositi supporti della serie System. Utilizzando il coperchio copri morsetti è possibile mantenere il grado di protezioni anche per installazioni differenti dall'incasso (es. in cassette di derivazione, all'interno di dispositivi ed altro).

Attenzione: quando il modulo di uscita è alimentato, i conduttori dei due canali di ingresso sono in tensione.



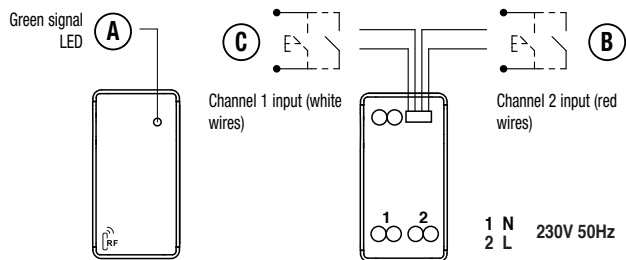
DATI TECNICI

- Temperatura operativa	-5°+40°C
- Frequenza radio	868 MHz
- Portata radio	100 m in campo libero
- Alimentazione	230V 50Hz
- Dimensioni	1 modulo System

DESCRIPTION

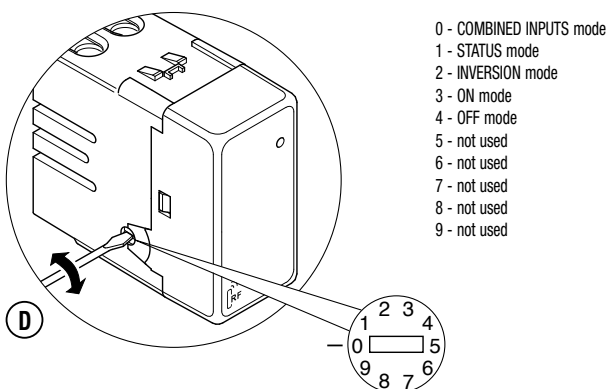
The conventional inputs module, depending on the status of the two dedicated inputs, sends radio controls to the RF SYSTEM series actuators, such as:

- 3A output modules,
- 16A output modules,
- motor control modules.



The module is provided with a green signal LED (A). The two inputs (B-C) are dedicated to the connection of contacts, without potential, of control appliances (buttons, switches, sensors, etc.). The module is powered at 230 V.

A rotary switch (D) is used to select the operating mode, valid for both input channels.



CONFIGURATION

All that is required to make the association with an output module is to close the input contact of the channel to be combined after having set the output module to learn configuration.

The input channels can be associated independently to distinct actuators, except in the case when COMBINED INPUTS is to be used. In this case both channels must always be associated to each output module.

Each association can be made independently of the operating mode selected at that time.

OPERATING

The module's operating mode is determined by the position of the rotary switch.

Combined inputs mode

The combined inputs mode (switch in position 0) is used to connect the module to a pair of monostable buttons or an interlocked double button, which must operate in combination.

By connecting the contacts of an interlocked double button to the inputs, it is possible to:

- in combination with a 3A or 16A output module, configured for BISTABLE operation, for example to control lights, switching on the lights (ON) by pressing the button connected to channel 1 and switching off the lights by pressing the button connected to channel 2;
- in combination with a motor control output module, controlling the raising of a roller blind by pressing the button connected to channel 1 and its lowering by pressing the button connected to channel 2. The roller blind is stopped by pressing either of the two buttons when it is in motion.

In combined inputs mode, combinations are possible with actuators configured for MONOSTABLE operation (ON when the channel contact is closed and OFF when it is opened) and TIMED (ON when the channel contact is closed and automatic off when the set time has elapsed).

Status mode

The status mode (switch in position 1) is used for connecting the module to the NA contacts for automatically controlled device. For example, by connecting one input to the contact (NA) of a clock, it is possible to:

- in combination with a 3A or 16A output module, configured for BISTABLE operation, start/stop the watering of a garden depending on the status of the contact (closed/open).

For example, by connecting the other input to the contact (NA) of a twilight sensor, it is possible to:

- in combination with a motor control module, control the raising/lowering of a sun blind depending on the status of the contact (ON/OFF).

In status mode the module periodically (10 minutes) retransmits the command even if there are no status changes to the input contact. Repetitions of messages are ignored by the motor control actuator. Combinations with actuators configured other than as described above are not possible in status mode.

Inversion mode

The inversion mode (switch in position 2) is used to connect the module to NA contacts to generate cyclic ON-OFF commands. For example, by connecting a button (NA) to an input, it is possible to:

- in combination with a 3A or 16A output module, configured for BISTABLE operation, activate and deactivate charges, cyclically, each time the button is pressed.

By connecting another button to the second input, it is possible to manage a further group of charges in the same way. Combinations with actuators configured other than as described above are not possible in inversion mode.

ON mode

The ON mode (switch in position 3) is used to connect the module to NA contacts and to generate the ON command only. For example, by connecting one input to the contact (NA) of a gas sensor, it is possible to:

- in combination with a 3A or 16A output module, configured for BISTABLE operation, command the closing of an NA solenoid valve after the sensor has cut in.

For example, by connecting the second input to a button (NA), it is possible to:

- in combination with a 3A or 16A output module, configured for TIMED operation, for managing staircase lights, for example, to switch on the lights (ON) by pressing the button. The lights are switched off (OFF) automatically when the time set on the actuator has elapsed.

Combinations with motor control actuators (e.g. for raising a roller blind when the channel is closed) are possible in ON mode.

OFF mode

The OFF mode (switch in position 4) is used to connect the module to NA contacts and to generate the OFF command only. For example, by connecting one input to the contact (NA) of a water sensor, it is possible to:

- in combination with a 3A or 16A output module, configured for BISTABLE operation, command the opening of an NC solenoid valve after the sensor has cut in.

Combinations with motor control actuators (e.g. for lowering a roller blind when the channel is closed) are possible in OFF mode.

SIGNALS

Transmitting a command

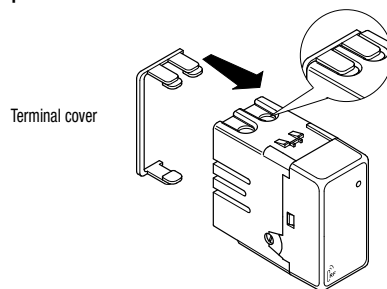
A blink of the green LED signals that a command has been transmitted.

INSTALLATION

The conventional input modules have inset installation, using the special System series supports.

The protection level can be maintained, even for installations other than inset (e.g. in junction boxes, inside devices, etc.) by using the terminal cover.

Attention: the conductors of the two input channels are live when the output module is powered up.



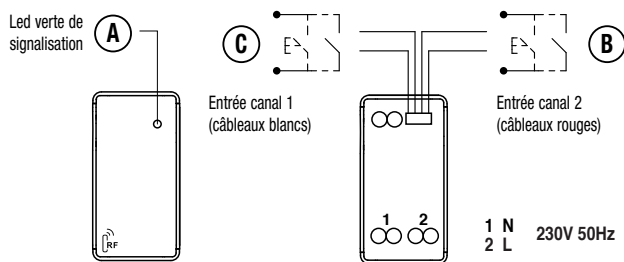
DATI TECNICI

- Operating temperature	-5° +40°C
- Radio frequency	868 MHz
- Radio range	100 m in a free field
- Supply	230V 50Hz
- Dimensions	1 System module

DESCRIPTION

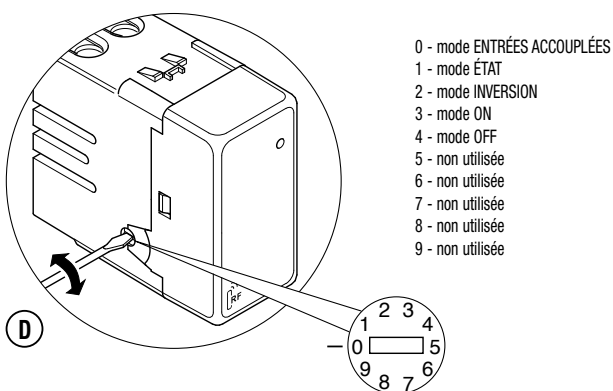
Le module pour entrées conventionnelles, en fonction de l'état de deux entrées spécialisées, envoi des commandes radio vers les actionneurs de la série SYSTEM RF comme :

- modules de sortie 3A,
- modules de sortie 16A,
- modules pour la commande moteur.



Le module est doté d'un led verte (A) de signalisation. Les deux entrées (B-C) sont dédiées à la connexion de contacts, sans potentiel, d'appareils de commande (poussoirs, interrupteurs, capteurs, etc.). Le module est alimenté à 230 V.

Un sélecteur rotatif (D) permet de choisir le mode de fonctionnement, valable pour les deux canaux d'entrée.



CONFIGURATION

Pour réaliser l'association avec un module de sortie il suffit d'appuyer sur la touche du canal que l'on désire accoupler, après avoir mis le module de sortie en apprentissage de configuration. Il est possible d'associer les canaux d'entrée de façon indépendante à des actionneurs distincts, sauf au cas où l'on veut utiliser le mode ENTRÉES ACCOUPLÉES. Dans ce cas il faut toujours associer les deux canaux à chaque module de sortie. Chaque association peut être effectuée indépendamment du mode de fonctionnement sélectionné à ce moment.

FONCTIONNEMENT

Le mode de fonctionnement du module est déterminé en fonction de la position choisie sur le sélecteur rotatif.

Mode entrées accouplées

Le mode entrées accouplées (**sélecteur en position 0**) est utilisé pour connecter au module un couple de poussoirs monostables ou un poussoir double interbloqué, qui doivent fonctionner en accouplement. Si on connecte aux entrées les contacts d'un poussoir double interbloqué, il est possible de :

- en accouplement avec un module de sortie 3A ou 16A, configuré en fonctionnement BISTABLE, par exemple pour commander les lumières, allumer les lumières (ON) en appuyant sur le poussoir connecté au canal 1, éteindre les lumières en appuyant sur le poussoir connecté au canal 2 ;
- en accouplement avec un module de sortie pour la commande moteur, commander la montée d'un volet roulant en appuyant sur le poussoir connecté au canal 1, commander l'abaissement en appuyant sur le poussoir connecté au canal 2. Pour obtenir l'arrêt on appuie indifféremment sur l'un des deux poussoirs quand le volet est en mouvement.

Dans le mode entrées accouplées il est possible de faire des accouplements avec des actionneurs configurés en fonctionnement MONOSTABLE (ON à la fermeture du contact du canal, et OFF à l'ouverture) et TEMPORISÉ (ON à la fermeture du contact du canal, et OFF automatique quand la temporisation programmée termine).

Mode État

Le mode état (**sélecteur dans la position 1**) est utilisé pour connecter au module des contacts NA de dispositifs pour la commande automatique. Par exemple, en connectant à une entrée le contact (NA) d'une horloge, il est possible de :

- en accouplement avec un module de sortie 3A ou 16A, configuré en fonctionnement BISTABLE, activer/ désactiver l'irrigation d'un jardin en fonction de l'état du contact (fermeture/ ouverture).

Par exemple, en connectant à l'autre entrée le contact (NA) d'un capteur crépusculaire, il est possible de :

- en accouplement avec un module pour la commande moteur, commander la montée/descente d'un store de soleil en fonction de l'état du contact (ON/OFF).

En mode état, le module retransmet périodiquement (10 minutes) la commande, même en l'absence de changements de l'état du contact d'entrée. Les répétitions des messages sont ignorées par l'actionneur de la commande moteur. Dans la modalité état, il n'est pas possible de faire des accouplements avec des actionneurs configurés différemment de ce qui est décrit ci-dessus.

Mode inversion

Le mode inversion (**sélecteur dans la position 2**) est utilisé pour connecter au module des contacts NA pour produire des commandes cycliques ON-OFF. Par exemple, en connectant un poussoir (NA) à une entrée il est possible de :

- en accouplement avec un module de sortie 3A ou 16A, configuré en fonctionnement BISTABLE, activer et désactiver des charges, cycliquement, en correspondance avec chaque pression du poussoir.

En connectant un autre poussoir à la deuxième entrée, il est possible de gérer, de façon équivalente, un autre groupe de charges. Dans la modalité inversion, il n'est pas possible de faire des accouplements avec des actionneurs configurés différemment de ce qui est décrit ci-dessus.

Mode ON

Le mode ON (**sélecteur dans la position 3**) est utilisé pour connecter au module des contacts NA pour produire seulement la commande ON. Par exemple, en connectant à une entrée le contact (NA) d'un détecteur de gaz, il est possible de :

- en accouplement avec un module de sortie 3A ou 16A, configuré en fonctionnement BISTABLE, commander la fermeture d'une électrosoupape NA à la suite de l'intervention du détecteur.

Par exemple, en connectant à la deuxième entrée un poussoir (NA), il est possible de :

- en accouplement avec un module de sortie 3A ou 16A, configuré en fonctionnement TEMPORISÉ, par exemple pour la gestion des lumières dans les escaliers, allumer les lumières (ON) en appuyant sur le poussoir. L'extinction des lumières (OFF) se fait automatiquement quand la temporisation programmée sur l'actionneur termine.

Dans le mode ON il est possible de faire des accouplements avec des actionneurs de la commande moteur (ex. soulèvement du volet roulant à la fermeture du canal).

Mode OFF

Le mode OFF (**sélecteur dans la position 4**) est utilisé pour connecter au module des contacts NA et produire seulement la commande OFF. Par exemple, en connectant à une entrée le contact (NA) d'un détecteur d'eau, il est possible de :

- en accouplement avec un module de sortie 3A ou 16A, configuré en fonctionnement BISTABLE, commander l'ouverture d'une électrosoupape NC à la suite de l'intervention du détecteur.

Dans le mode OFF il est possible de faire des accouplements avec des actionneurs de la commande moteur (ex. abaissement du volet roulant à la fermeture du canal).

SIGNALISATIONS

Transmission d'une commande

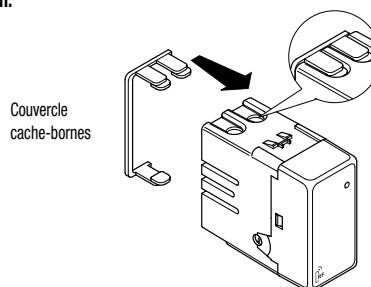
Le clignotement de la led verte signale que la transmission d'une commande a été effectuée.

INSTALLATION

Les modules pour les entrées conventionnelles sont installés à encastrement, en utilisant les supports de la série System qui sont prévus à cet effet.

Si on utilise le couvercle cache-bornes il est possible de maintenir le degré de protection aussi pour des installations différentes de l'encastrement (ex. dans des boîtes de dérivation, à l'intérieur de dispositifs, et autres).

Attention: quand le module de sortie est alimenté, les conducteurs des deux canaux d'entrée sont sous tension.



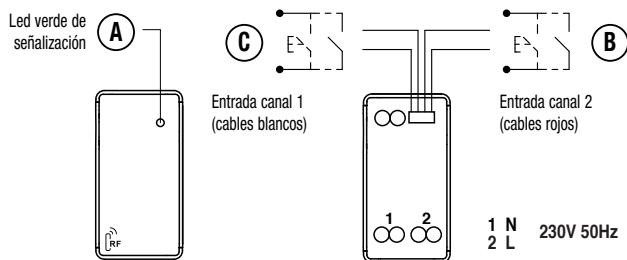
DONNÉES TECHNIQUES

- Température de fonctionnement	-5° +40°C
- Fréquence radio	868 MHz
- Portée radio	100 m à champ libre
- Alimentation	230V 50Hz
- Dimensions	1 module System

DESCRIPCIÓN

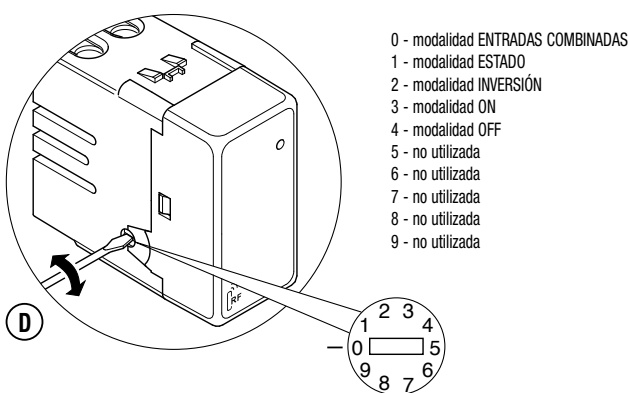
El módulo para entradas convencionales, según el estado de dos entradas especializadas, envía órdenes radio hacia actuadores de la serie SYSTEM RF como:

- módulos de salida 3A,
- módulos de salida 16A,
- módulos para control motor.



El módulo está dotado de un led verde (A) de señalización. Las dos entradas (B-C) están especializadas en la conexión de contactos, sin potencial, de aparatos de control (pulsadores, interruptores, sensores, etc). El módulo está alimentado a 230 V.

Un selector giratorio (D) permite la elección de la modalidad de funcionamiento, válida para ambos canales de entrada.



CONFIGURACIÓN

Para realizar la asociación con un módulo de salida basta cerrar el contacto de entrada del canal que desee combinar, después de haber colocado el módulo de salida en aprendizaje de configuración. Es posible asociar los canales de entrada, independientemente, a actuadores diferentes, excepto en el caso en el que se quiera utilizar la modalidad ENTRADAS COMBINADAS. En tal caso, en cada módulo de salida, se deben asociar siempre ambos canales. Cada asociación puede efectuarse independientemente de la modalidad de funcionamiento seleccionada en ese momento.

FUNCIONAMIENTO

El modo de funcionamiento del módulo está determinado según la posición elegida en el selector giratorio.

Modalidad entradas combinadas

La modalidad de entradas combinadas (**selector en posición 0**) se utiliza para conectar al módulo un par de pulsadores monoestables o un pulsador doble interbloqueado, que deben funcionar en combinación. Conectando a las entradas los contactos de un pulsador doble interbloqueado, es posible:

- en combinación con un módulo de salida 3A o 16A, configurado en funcionamiento BIESTABLE, por ejemplo para control luces, encienda las luces (ON) presionando el pulsador conectado al canal 1, apague las luces presionando el pulsador conectado al canal 2;
- en combinación con un módulo de salida para control motor, controle la subida de una persiana presionando el pulsador conectado al canal 1, la bajada, presionando el pulsador conectado al canal 2. Se parará presionando indiferentemente uno de los dos pulsadores cuando la persiana esté en movimiento.

En la modalidad de entradas combinadas, es posible efectuar combinaciones con actuadores configurados en funcionamiento MONOESTABLE (ON al cierre del contacto del canal y OFF a la entrada) y TEMPORIZADO (ON al cierre del contacto del canal y OFF automático al finalizar la temporización programada).

Modalidad estado

La modalidad estado (**selector en posición 1**) se utiliza para conectar al módulo contactos NA de dispositivos para control automático. Por ejemplo, conectando a una entrada el contacto (NA) de un reloj, es posible:

- en combinación con un módulo de salida 3A o 16 A, configurado en funcionamiento BIESTABLE, activar / desactivar, la irrigación de un jardín en función del estado del contacto (cierre/abertura).
- Por ejemplo, conectando a la otra entrada el contacto (NA) de un sensor crepuscular, es posible:
- en combinación con un módulo para control motor, controlar la subida/bajada de un toldo en función del estado del contacto (ON/OFF).

En modalidad estado el módulo retransmite periódicamente (10 minutos) la orden incluso sin cambios

del estado del contacto de entrada. Las repeticiones de los mensajes las ignora el actuador control motor. En la modalidad estado, no son posibles combinaciones con actuadores configurados diversamente de lo indicado anteriormente.

Modalidad inversión

La modalidad inversión (**selector en posición 2**) se utiliza para conectar al módulo contactos NA, para generar órdenes cíclicas ON-OFF. Por ejemplo, conectando un pulsador (NA) a una entrada, es posible:

- en combinación con un módulo de salida 3A o 16 A, configurado en funcionamiento BIESTABLE, activar / desactivar cargas cíclicamente presionando cada pulsador.

Conectando en la segunda entrada otro pulsador, es posible controlar de manera equivalente un ulterior grupo de cargas. En la modalidad inversión, no es posible efectuar combinaciones con actuadores configurados diversamente de lo indicado anteriormente.

Modalidad ON

La modalidad ON (**selector en posición 3**) se utiliza para conectar al módulo contactos NA, y generar solo la orden ON. Por ejemplo, conectando a una entrada el contacto (NA) de un detector de gas, es posible:

- en combinación con un módulo de salida 3A o 16 A, configurado en funcionamiento BIESTABLE, controlar el cierre de una electroválvula NA, después de la intervención del detector.

Por ejemplo, conectando la segunda entrada a un pulsador (NA), es posible:

- en combinación con un módulo de salida 3A o 16A, configurado en funcionamiento TEMPORIZADO, por ejemplo para la gestión luces escaleras, encienda las luces (ON) presionando el pulsador: Se apagarán las luces (OFF) automáticamente al finalizar la temporización programada en el actuador.

En la modalidad ON es posible efectuar combinaciones con actuadores control motor (ej: elevación de la persiana al cierre del canal).

Modalidad OFF

La modalidad OFF (selector en posición 4) se utiliza para conectar al módulo contactos NA, y generar solo la orden OFF. Por ejemplo, conectando a una entrada el contacto (NA) de un detector de agua, es posible:

- en combinación con un módulo de salida 3A o 16 A, configurado en funcionamiento BIESTABLE, controlar la apertura de una electroválvula NC, después de la intervención del detector.

En la modalidad OFF es posible efectuar combinaciones con actuadores control motor (ej: bajada de la persiana al cierre del canal).

SEÑALIZACIONES

Transmisión de una orden

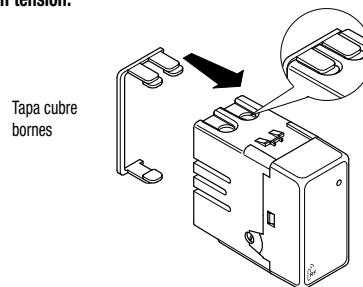
Una intermitencia del led verde indica la transmisión de una orden.

INSTALACIÓN

Los módulos para entradas convencionales se instalan empotrados, utilizando los soportes correspondientes de la serie System.

Utilizando la tapa que cubre los bornes es posible mantener el grado de protecciones incluso para instalaciones diferentes que las empotradas (p ej. en cajas de derivación, en el interior de dispositivos, etc).

Atención: cuando el módulo de salida esté alimentado, los conductores de los dos canales de entrada estarán en tensión:



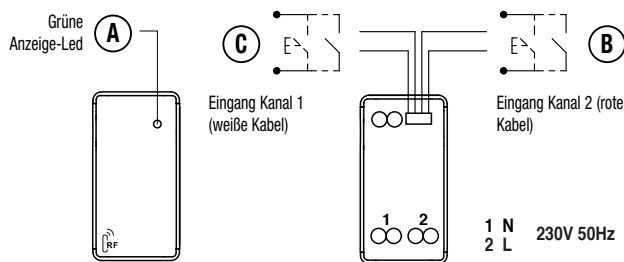
DATOS TÉCNICOS

- Temperatura operativa	-5°+40°C
- Frecuencia radio	868 MHz
- Capacidad radio	100 m en campo libre
- Alimentación	230V 50Hz
- Dimensiones	1 módulo System

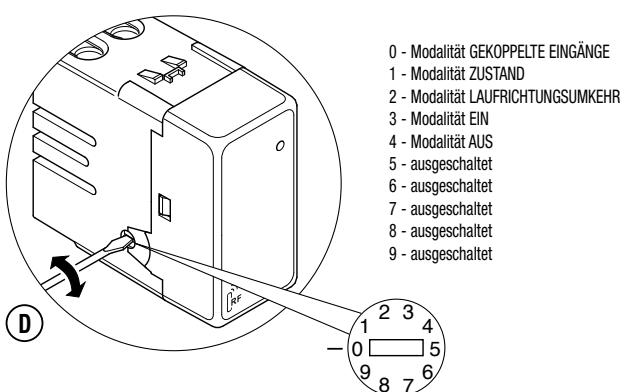
BESCHREIBUNG

Das Modul für die herkömmlichen Eingänge sendet, in Funktion des Zustands zweier zweckgebundener Eingänge, den Aktoren der SYSTEM RF Reihe Funksteuersignale, wie:

- Ausgangsmodule 3A,
- Ausgangsmodule 16A,
- Module zur Motorsteuerung.



Das Modul ist mit einer grünen Anzeige-Led (A) ausgestattet. Es handelt sich um zwei Eingänge (B-C) zum Anschluss von potentialfreien Kontakten, Steuergeräten (Taster, Schalter, Sensoren, usw.). Das Modul muss an eine Leitung 230 V angeschlossen werden. Ein Drehschalter (D) ermöglicht die Wahl der Betriebsmodalität, die für beide Eingangskanäle gilt.



KONFIGURATION

Um die Assoziation mit einem Ausgangsmodul herzustellen ist es ausreichend den Eingangskontakt des Kanals abzuschließen, den man koppeln möchte, nachdem man das Ausgangsmodul auf Konfigurationslernen geschaltet hat.

Es ist möglich die Eingangskanäle unabhängig mit unterschiedlichen Aktoren zu assoziieren, außer in dem Fall in dem man die Modalität GEKOPPELTE EINGÄNGE verwenden möchte. In diesem Fall müssen jedem Ausgangsmodul beide Kanäle assoziiert werden. Jede Verbindung kann unabhängig von der, in diesem Moment gewählten, Betriebsmodalität durchgeführt werden.

BETRIEB

Die Funktionsweise des Moduls wird auf der Basis der Position festgelegt, die auf dem Drehschalter gewählt wurde.

Modalität Gekoppelte Eingänge

Die Modalität gekoppelte Eingänge (**Schalter auf Position 0**) wird verwendet, um ein Paar monostabiler Tasten mit einem Modul oder eine doppelte Verblockungstaste zu verbinden, die in Zusammenhang funktionieren müssen. Wenn man die Kontakte einer doppelten Verblockungstaste mit den Eingängen verbindet, ist es möglich:

- in Verbindung mit einem 3A oder 16A Ausgangsmodul, das im BISTABILER Betrieb konfiguriert wurde, zum Beispiel zur Steuerung des Lichts, das Licht einzuschalten (ON), indem man die Taste betätigt die mit dem Kanal 1 verbunden ist, oder dieses auszuschalten indem man die Taste betätigt, die mit dem Kanal 2 verbunden ist;
- in Verbindung mit einem Ausgangsmodul zur Motorsteuerung, das Heben eines Rollladens, indem man die Taste betätigt, die mit dem Kanal 1 verbunden ist, oder das Senken eines Rollladens zu befehlen, indem man die Taste betätigt, die mit dem Kanal 2 verbunden ist. Der Stillstand erfolgt, indem man unterschiedslos auf eine der Tasten einwirkt, während der Rollladen sich bewegt.

In der Modalität gekoppelte Eingänge sind Zusammenhänge mit Aktoren möglich, die im MONOSTABILER Betrieb (ON bei Verschluss des Kanalkontakts und OFF beim Öffnen) und im ZEITGABE Betrieb (ON bei Verschluss des Kanalkontakts und automatisches OFF bei Ablauf der eingestellten Zeitgebung) konfiguriert wurden.

Modalität Zustand

Die Modalität Zustand (**Schalter auf Position 1**) wird verwendet, um NA Kontakte der Vorrichtungen zur automatischen Steuerung mit dem Modul zu verbinden. Wenn man zum Beispiel den Kontakt (NA) einer Uhr mit einem Eingang verbindet, ist es möglich:

- in Verbindung mit einem Ausgangsmodul 3A oder 16A, das im BISTABILER Betrieb konfiguriert wurde, die Bewässerung eines Gartens in Funktion des Status des Kontakts aktivieren/ ausschalten (Verschluss/Öffnung).

Wenn man zum Beispiel den Kontakt (NA) eines Dämmerungssensors mit dem anderen Eingang verbindet, ist es möglich:

- in Verbindung mit einem Modul zur Motorsteuerung, in Funktion des Zustands des Kontaktes (ON/OFF), das Heben/Senken einer Sonnenmarkise zu befehlen.

In der Modalität Zustand überträgt das Modul periodisch (10 Minuten) den Befehl, auch wenn keine Änderungen im Zustand des Eingangskontakts vorliegen. Die Wiederholungen der Mitteilungen werden vom Aktor der Motorensteuerung ignoriert. In der Modalität Zustand, sind keine Verbindungen mit Aktoren möglich, die anders konfiguriert wurden als es oben beschrieben wurde.

Modalität Laufrichtungsumkehr

Die Modalität Laufrichtungsumkehr (**Schalter auf Position 2**) wird verwendet, um NA Kontakte mit dem Modul zu verbinden, um zyklische ON-OFF Befehle zu generieren.

Wenn man zum Beispiel eine (NA) Taste mit einem Eingang verbindet, ist es möglich:

- in Verbindung mit einem 3A oder 16A Ausgangsmodul, das im BISTABILER Betrieb konfiguriert wurde, mit jeder Tastenbetätigung, zyklisch Ladungen zu aktivieren und auszuschalten.

Wenn man eine weitere Taste mit dem zweiten Eingang verbindet, ist es möglich auf die selbe Weise eine weitere Ladegruppe zu verwalten. In der Modalität Laufrichtungsumkehr, sind keine Verbindungen mit Aktoren möglich, die anders konfiguriert wurden als es oben beschrieben wurde.

Modalität EIN

Die Modalität EIN (**Schalter auf Position 3**) wird verwendet, um NA Kontakte mit dem Modul zu verbinden, um nur den ON Befehl zu generieren. Wenn man zum Beispiel die Verbindung (NA) eines Gasdetektors mit einem Eingang verbindet, ist es möglich:

- in Verbindung mit einem 3A oder 16A Ausgangsmodul, das im BISTABILER Betrieb konfiguriert wurde, den Verschluss eines NA Elektroventils, nach dem Eingriff des Detektors, zu befehlen.

Wenn man zum Beispiel die Verbindung (NA) einer Taste mit dem zweiten Eingang verbindet, ist es möglich:

- in Verbindung mit einem 3A oder 16A Ausgangsmodul, das im ZEITGEBER Betrieb konfiguriert wurde, zum Beispiel zur Steuerung des Treppenhauslichts, das Licht einzuschalten (ON), indem man die Taste betätigt: Das Ausschalten der Lichter (OFF) erfolgt automatisch mit dem Ablauf der Zeitgebung, die auf dem Aktor eingestellt wurde.

In der Modalität EIN sind Verbindungen mit Aktoren zur Motorsteuerung möglich (zum Beispiel zum Heben des Rollladens bei Verschluss des Kanals).

Modalität AUS

Die Modalität AUS (**Schalter auf Position 4**) wird verwendet, um NA Kontakte mit dem Modul zu verbinden, um nur den AUS Befehl zu generieren. Wenn man zum Beispiel die Verbindung (NA) eines Wasserdetektors mit einem Eingang verbindet, ist es möglich:

- in Verbindung mit einem 3A oder 16A Ausgangsmodul, das im BISTABILER Betrieb konfiguriert wurde, das Öffnen eines NC Elektroventils, nach dem Eingriff des Detektors, zu befehlen.

In der Modalität AUS sind Verbindungen mit Aktoren zur Motorsteuerung möglich (zum Beispiel zum Heben des Rollladens bei Verschluss des Kanals).

ANZEIGE

Befehlsübertragung

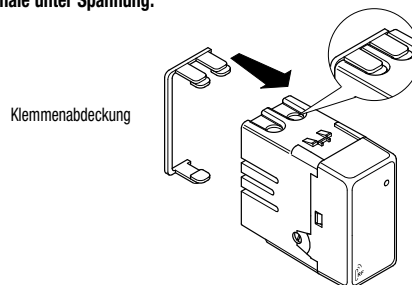
Ein Aufblinken der grünen Led zeigt an, dass die Übertragung des Befehls erfolgt ist.

INSTALLATION

Die Module für herkömmliche Eingänge werden im Unterputz installiert, indem man dazu vorgesehene Halterungen der Reihe System anwendet.

Wenn man die Klemmenabdeckung verwendet, ist es möglich den Schutzgrad auch für Installationen beizubehalten, die sich vom Unterputz unterscheiden (zum Beispiel in Abzweigschaltkästen, im Inneren der Vorrichtungen, etc).

Achtung: Wenn das Ausgangsmodul versorgt wird, liegen die Leiter der beiden Eingangskanäle unter Spannung.



TECHNISCHE DATEN

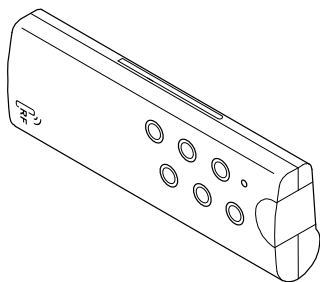
- Betriebstemperatur: -5°+40°C
- Funkfrequenz: 868 MHz
- Funkfestigkeit: 100 M im freien Feld
- Stromversorgung: 230V 50Hz
- Abmessungen: 1 System-Modul

SISTEMA COMANDO E CONTROLLO A RADIOFREQUENZA

RADIO FREQUENCY COMMAND AND CONTROL SYSTEM - SYSTÈME DE COMMANDE ET DE CONTRÔLE À FRÉQUENCE RADIOÉLECTRIQUE - SISTEMA DE CONTROL DE RADIOFRECUENCIA - FUNKFREQUENZBEFEHLSSYSTEM UND FUNKFREQUENZSTEUERSYSTEM

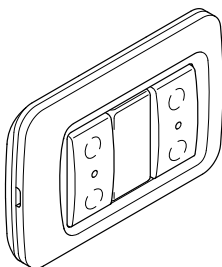
Telecomando RF

RF remote control
Télécommande RF
Mando a distancia RF
Fernbedienung RF



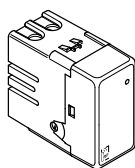
Pulsantiera RF

RF button pad
Tableau de commande RF
Caja de pulsadores RF
Druckknopftafel RF



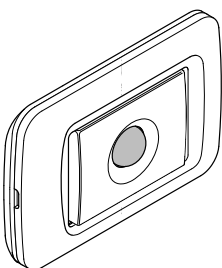
Modulo RF per ingressi convenzionali

RF module for conventional inputs
Module RF pour les entrées conventionnelles
Módulo RF para entradas convencionales
Modul RF für herkömmliche Eingänge



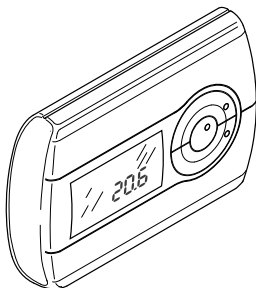
Rivelatore di movimento con crepuscolare RF

RF movement and twilight sensor
Détecteur de mouvement avec interrupteur crépusculaire RF
Detector de movimiento con crepuscular RF
Bewegungsaufnehmer mit Dämmerungsschalter RF



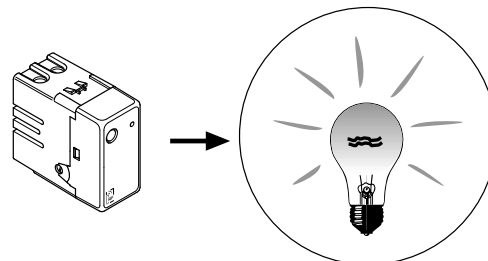
Cronotermostato RF

RF timer-thermostat
Chronothermostat RF
Cronotermostato RF
Chronothermostat RF



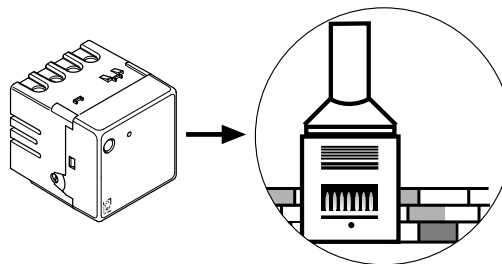
Modulo di uscita RF - 3A

RF output module - 3A
Module de sortie RF - 3A
Módulo de salida RF - 3A
Ausgangsmodul RF - 3A



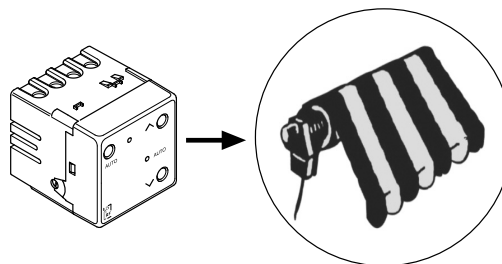
Modulo di uscita RF - 16A

RF output module - 16A
Module de sortie RF - 16A
Módulo de salida RF - 16A
Ausgangsmodul RF - 16A

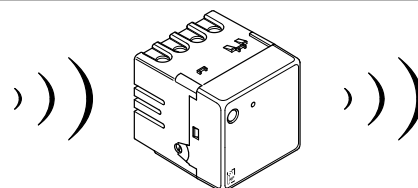


Modulo di uscita RF per comando motore

RF output module for motor control
Module de sortie RF pour la commande moteur
Módulo de salida RF para control motor
Ausgangsmodul RF zur Motorsteuerung



Ripetitore di segnale RF - RF signal repeater - Répétiteur de signal RF Repetidor de señal RF - Signalmelderstab RF



Con la presente, GEWISS dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere richiesta al seguente indirizzo:
Hereby, GEWISS declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be requested at the following address:

GEWISS S.p.A Via A. Volta 1, 24069 Cenate Sotto (BG) Italia Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

Ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 2 della direttiva europea 2004/108/CE, GEWISS S.p.A. è inoltre responsabile dell'immissione sul mercato comunitario. According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC, GEWISS S.p.A is also responsible for placing the apparatus on the Community market.



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì + venerdì - monday + friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com